

К 40-ЛЕТИЮ
ВЕЛИКОГО ОКТЯБРЯНОВЫЕ
НАУЧНЫЕ
ЦЕНТРЫ

На днях в Минске состоялось вручение переходящего Красного знамени Совета Министров СССР и ЦК КПСС за успехи в развитии львоводства. Уже два года подряд Белоруссия держит первенство по урожаям этой ценной технической культуры и дает путь частью всего производящегося в стране львоводства.

— Хороший ленок вырос и ныне, — говорят колхозники, рассказывая о подобных августовских росы, — да вот много рун он отнимает пока на хлопковые помои помогают нам в этом деле учены.

Расширение механизации работ в львоводстве, улучшение использования земли, развитие семеноводства и плодового дела эти, как и многие другие вопросы, особенно интересуют сейчас ученых Белоруссии. Их надо ставить новые проблемы, сельскохозяйственной науки, и решать их приходится комплексно, с учетом природных и экономических условий отдельных областей и районов. Для плодотворного решения всего комплекса научных проблем связанных с сельскохозяйственным кратным подъемом сельского хозяйства, в Белоруссии открыта Академия сельскохозяйственных наук. Она создана на базе существовавших ранее разрозненных научно-исследовательских центров и имеет в своем составе восемь институтов: земеделия, животноводства, лесного хозяйства, мелиорации и водного хозяйства, ветеринарии, картофеля, плодоводства и овощеводства, экономики и организации сельскохозяйственного производства.

Составлявшая недавно первая сессия Академии занималась, например, проблемами улучшения нормовой базы в сельскохозяйственных сортах. Она создана на базе существовавших ранее разрозненных научно-исследовательских центров и имеет в своем составе восемь институтов: земеделия, животноводства, лесного хозяйства, мелиорации и водного хозяйства, ветеринарии, картофеля, плодоводства и овощеводства, экономики и организации сельскохозяйственного производства.

Жизнь ставит перед научной многими требованиями и в других отраслях народного хозяйства. Никогда не было такого огромного размаха строительства в городе и на селе, как ныне. Этим государственным жилищном строительством в этом году возрастет в Белоруссии на одну третью, а за все пятилетие будет введено в строй семь миллионов квадратных метров жилой площади. Чтобы помочь строителям быстрее решить такие большие задачи, при Академии наук БССР создан Институт строительства и архитектуры. В план его ближайших работ включены насущные вопросы массового строительства — создание эффективных конструкций для сборного домостроения, радиальная планировка городов, широких новых поселков, внедрение на базе энтомологических строительных материалов, гладким образом, местных механизации строительных работ и т. д. Институт разрабатывает и вопросы истории белорусского зодчества. Над этой проблемой он трудится вместе с недавно созданным при Академии наук БССР Институтом искусствоведения, этнографии и фольклора. Этот Институт, который возглавляет известный белорусский поэт академик П. Глебки, занят танцами, работами, как «История белорусского театра», «Устное поэтическое творчество белорусского народа», «История белорусского изобразительного искусства», «Вопросы теории искусства». Этнографы приступили к разработке вопросов истории быта белорусских крестьян, искусствоведы — вопросов истории развития послевоенного театра, разработавшие, а фольклористы изучают народное творчество военных лет.

Созданные в юбилейном году в Белоруссии три новых научных центра — яркое свидетельство дальнейшего расцвета национальной культуры Белорусского народа. Как известно, в Белоруссии до 1917 года не было ни одного вуза, а инженеров насчитывалось столько, сколько сейчас трудится в одном лишь районном центре — в Борисове.

Раскрепощенная Великий Октябрь, Белоруссия шагнула вперед и в развитии своей национальной культуры.

В. ЮРЕВИЧ,
собственный корреспондент
«Литературной газеты»

МИНСК. (По телефону)

№ 103 (3750)

Вторник, 27 августа 1957 г.

Цена 40 коп.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ГЕОФИЗИЧЕСКИЙ ГОД

Раскрывая тайны природы...

1 июля 1957 года начался Международный геофизический год. В сотрудничестве с учеными многих стран советские исследователи работают в Арктике, в Антарктике, в океанах, изучая нашу планету. Астрономы готовятся к наблюдениям спутника Земли, который будет запущен во время Международного геофизического года, идет подготовка к запуску метеорологических ракет с территории Европейской части СССР, с Земли Франца Иосифа, с борта ледокольного корабля «Объ» в Антарктике.

По просьбе «Литературной газеты» советские исследователи рассказывают ниже о работах по обширной программе МГГ.

В Пулкове

ИДЕЯ создания искусственного спутника Земли пестрела быть фантастической. Первые запуски небольших искусственных спутников Земли предполагается провести во время проходящего сейчас Международного геофизического года. Наряду с учеными других стран к этому важному событию готовятся и советские астрономы. Они организуют наблюдение за движением спутника, должны будут определить его орбиту и принимать сигналы с установленной на нем аппаратурой. В нашей стране для этой цели создаются сеть наблюдательных станций. Две из них будут в Ленинграде, одна — в Пулкове.

Наблюдения за искусственным спутником Земли в Пулкове будут вестись на открытом воздухе. Основной прибор, предназначенный для этой цели, — небольшая, выкрашенная белой краской труба АТ-1. Ее отличие от других астрономических приборов — большое поле зрения. С помощью таких труб (их на Пулковской станции будет около 30) на пути спутника создается «оптический барьер».

Как будут вестись наблюдения, что они дадут науке? Об этом рассказал нашему корреспонденту заместитель начальника Пулковской станции, научный сотрудник В. Новопашинский.

— Как только будет получено сообщение о запуске искусственного спутника Земли, мы, астрономы, должны быть во всеоружии, чтобы не дать ему «прокопнуть» незамеченный через наш «оптический барьер». Скорость движения спутника, как известно, очень высока. Путь вокруг Земли он будет проходить примерно за полтора часа. Видеть его в каком-то определенном пункте можно будет очень ограниченное время и то только на рассвете и в сумерки (когда спутник залит яркими лучами солнца, а на поверхности Земли еще темно).

Невооруженным глазом спутник, размер которого не превышает футбольный мяч, будет восприниматься как звезда величины или несколько ярче, но не следует думать, что его же легко и просто наблюдать, как в секунду. Несмотря ни на ка-

любое другое небесное тело, так как скорость его полета приближается к скорости полета метеоров. На Пулковской станции момент появления спутника в поле зрения трубы АТ-1 будет отмечаться с помощью хронографа, который подключается к кварцевым часам. Заметив в поле своего зрения спутника, наблюдатель педально включает хронограф, и время его появления фиксируется автоматически.

Жизнь первого искусственного спутника невелика. Предполагается, что он просуществует две-три недели. Однако и за это время он сможет оказать большую услугу науке. Наши познания о мировом пространстве обогащаются многими новыми ценностями. Искусственный спутник,

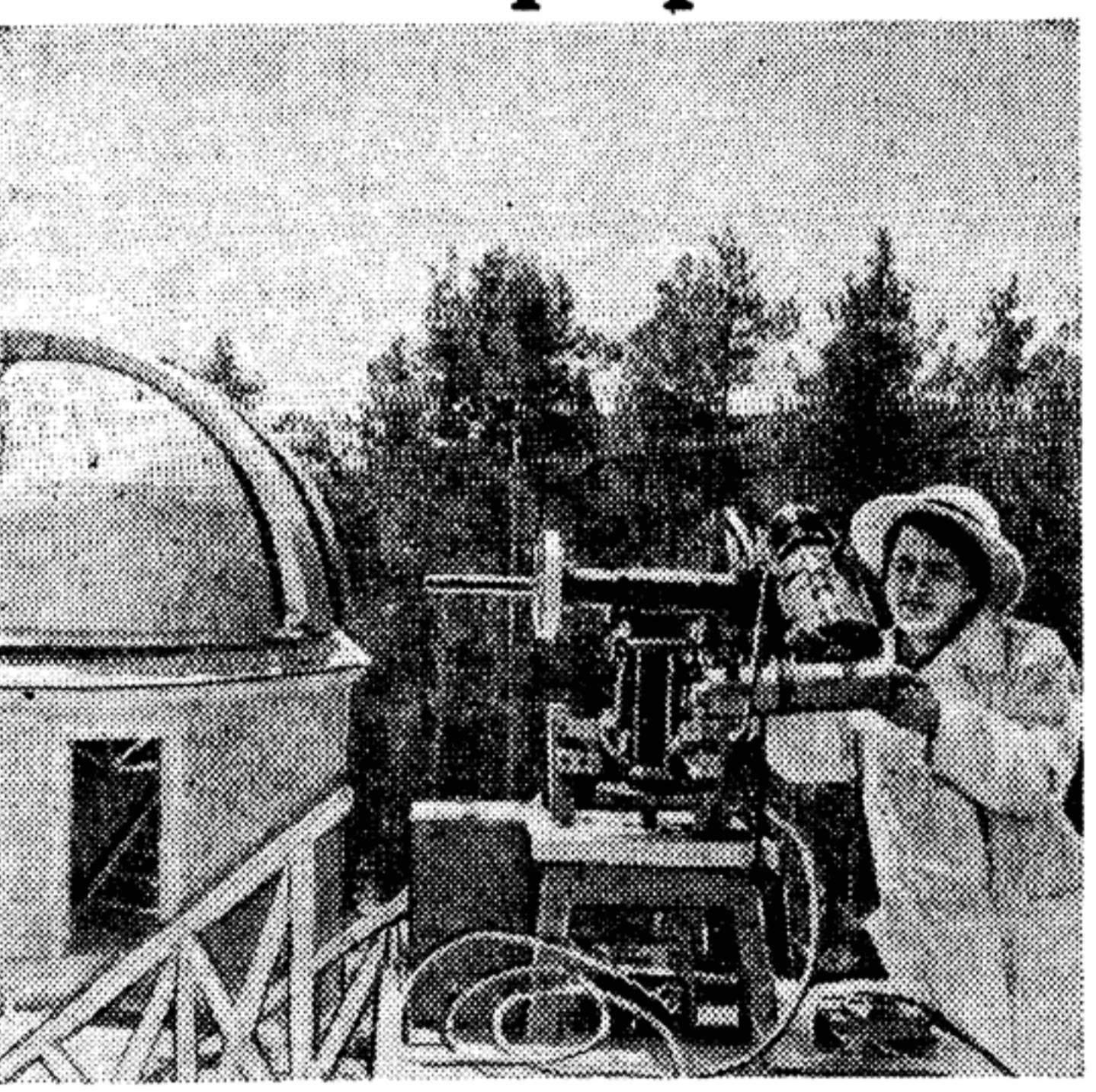
как правило, наблюдается за движением спутника, должны будут определить его орбиту и принимать сигналы с установленной на нем аппаратурой. В нашей стране для этой цели создаются сеть наблюдательных станций. Две из них будут в Ленинграде, одна — в Пулкове.

Наблюдения за искусственным спутником Земли в Пулкове будут вестись на открытом воздухе. Основной прибор, предназначенный для этой цели, — небольшая, выкрашенная белой краской труба АТ-1. Ее отличие от других астрономических приборов — большое поле зрения. С помощью таких труб (их на Пулковской станции будет около 30) на пути спутника создается «оптический барьер».

Как будут вестись наблюдения, что они дадут науке? Об этом рассказал нашему корреспонденту заместитель начальника Пулковской станции, научный сотрудник В. Новопашинский.

— Как только будет получено сообщение о запуске искусственного спутника Земли, мы, астрономы, должны быть во всеоружии, чтобы не дать ему «прокопнуть» незамеченный через наш «оптический барьер». Скорость движения спутника, как известно, очень высока. Путь вокруг Земли он будет проходить примерно за полтора часа. Видеть его в каком-то определенном пункте можно будет очень ограниченное время и то только на рассвете и в сумерки (когда спутник залит яркими лучами солнца, а на поверхности Земли еще темно).

Невооруженным глазом спутник, размер которого не превышает футбольный мяч, будет восприниматься как звезда величины или несколько ярче, но не следует думать, что его же легко и просто наблюдать, как в секунду. Несмотря ни на ка-



Абастуманская астрофизическая обсерватория участвует в наблюдениях по программе Международного геофизического года. В ее задача входит изучение активности Солнца, свечения ночного неба и исследование слоя озона атмосферы.

На снимке: кандидат физико-математических наук Л. Фишнова прибора для изучения свечения ночных небес.

Фото С. Онанова

какие коварства природы, учеными продолжали исследовательские работы по программе Международного геофизического года.

В редкие моменты, когда погода улучшалась, были проведены полеты в глубь материка, совершены транспортные рейсы на внутренних аэропланах и самолетах, доставлены научные приборы, оборудование и продовольствие.

Полевые партии гляциологов и гидрологов на вездеходах и собачьих упряжках побывали в районе побережья моря Девайса.

Полный комплекс метеорологических, аэробиологических и актинометрических наблюдений ведет по программе МГГ аэрометеорологический отряд. Редкие гляциологические отряды ведут полевые исследования.

13 июля на станции Восток-1 была зарегистрирована минимальная температура воздуха, когда-либо наблюдавшаяся на советской антарктической станции. На станции Пионерская проводятся научные работы по метеорологии, актинометрии, и гляциологии и гидрологии на вездеходах и собачьих упряжках.

На станции Пионерская проводятся научные работы по метеорологии, актинометрии, и гляциологии и гидрологии на вездеходах и собачьих упряжках.

Советская экспедиция поддерживает постоянный контакт с антарктическими станциями США, Франции, Австралии, Великобритании, Японии и Норвегии. Начиная с июля — первого месяца Международного геофизического года — между Мирным и всеми иностранными станциями, расположеными в Антарктиде, усиливается обмен научной информацией в области аэробиологии, геофизики, гляциологии, общих географических вопросов и методики исследований.

Раз в неделю проходят радиотелефонные разговоры между Мирным и американской базой Литл-Америка, во время которых метеорологи обмениваются научной информацией.

В Арктике

В САМОМ центре Арктики на дрейфующих льдах Северного ледовитого океана вот уже пятый месяц ведутся исследований полярники научной дрейфующей станции «Северный полюс-7». За этот период, как сообщается в своей телеграмме начальника станции В. Ведеников, льдина, на которой расположена станция, прошла сложный путь, равный 800 километров.

Научные сотрудники станции «Северный полюс-7», так же как и сотрудники полярных станций, расположенных на островах и побережье Северного ледовитого океана, ведут исследование за пределами твердой льдины, на котором расположена станция, прошла сложный путь, равный 800 километров.

Гидрологи ведут наблюдение за таянием и нарастанием льда, за водной фауной, регулярно измеряют глубину океана. Полученные данные при промере глубин свидетельствуют о сложности рельефа дна океана по пути дрейфа.

Сейчас коллектив станции начал готовиться к зиме, приближение которой с каждым днем чувствуется все больше.

Пять томов партийных книжек

«Любите их, как я их люблю»

О собрании сочинений Бориса Горбатова

Д. МЕДРИШ

из опыта советской литературы

ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ

ПЯТЬ ТОМОВ ПАРТИЙНЫХ КНИЖЕК

Борис Горбатов

ПЯТЬ ТОМОВ ПАРТИЙНЫХ КНИЖЕК

</

Встреча с бельгийским другом

МОЕМУ другу Андрею, с которым познакомился в гостинице «Мой подруга» — таковы эпиграфы, написанному в французском журнале «Мой подруга», посвященному встрече с советским поэтом Герем Советским Союзом, лауреатом Ленинской премии Мусой Джалилем.

Светлые, радостные дни Московского фестиваля во время выставки народного творчества СССР в Москве. Естественно, что прежде всего Андре Тиммерманн побывал в гостях у женщины поэта — Амини и его дочери Чулпан. До глубокой ночи слушали они рассказ Тиммерманна о жизни Джалиля в фашистской тюрьме. Один вопрос следил за другим: как чувствовал себя Муса, как писал в камере стихи?

— Глаза — яркие отражения, — сказал Тиммерманн, обращаясь к Чулпан.

Накануне отъезда из Советского Союза в честь Андре Тиммерманна и его супруги был устроен прием, на котором присутствовали жена и дочь Мусы Джалиля, а также писатели и поэты.

А. ПАВЛОВ

Лес Дэвис констатирует...

В. ШАПОШНИКОВА

Тако плещутся воды Оки о берегах.

Длинным рядом вдоль берега протянулась передняя улица села Дединово. Посреди села, на площади, среди пышно цветущих клумб сквера, стоит памятник коммунистам Шашину, Кислову и Тарусину, отдавшим свою жизнь в борьбе за Советскую власть.

Каждый, кто приезжает в колхоз, проходит мимо этого памятника, мимо старины башни с часами, где вместо цифр на циферблатах стоят древнеславянские буквы. Такие часы делали на Руси в XVII веке. Уже в те далекие годы и много столетий раньше жили на этой земле русские крестьяне. Обрабатывали землю, занимались животноводством. Страдали от произвола князей, помещиков и купцов, разорились, уходили на промысел. Люди боролись за спасенную жизнь, за землю, которая принадлежала не им.

А в колхозе истории села, созданном ученым Дединовской средней школы Алексеем Ивановичем Федоровым, показана эта самоотверженная борьба.

Страницы истории в памятнике на площади напоминают не только о жертвах, но и о победе.

Победа звучит все, что увидит тот, кто посетит сегодня колхоз имени Сталина, побывает среди людей, живущих на земле своих предков.

Сегодня этот колхоз — один из передовых в Московской области.

Сотни людей приезжают сюда со всей страны, чтобы у себя в родном крае, на своих лугах и фермах, по своему использовать его богатый опыт.

В кабинете председателя колхоза Федора Степановича Генералова на длинном столе, между банок с пальмами и нарядных графинов — подарок гуру — лежат альбомы фотографий, повествующих о жизни и росте колхоза.

Здесь же хранится и книга, в которой записаны отзывы многочисленных посетителей.

Отзывы написаны на многих языках мира. Не только наших колхозников, но и зарубежных гостей интересует это хозяйство — одно из тысяч других колхозов, имеющих — пишут фотографы — «очень важно для Корейской Народно-Демократической Республики перенять богатый опыт передовых хозяйств, подобных колхозу имени Сталина...» — пишет корейский студент Чен Мун Чом.

«Большое впечатление производят чистота колхозников. Скот прекрасно выглядит, средний убой на корову и процент жирности отличные», — гласят короткая запись на английском языке.

«Спасибо за большой поучительный день...» — выражают свои чувства делегаты Исландии.

Когда чувства дружбы переполняют людей, они пишут:

«...Советские друзья — наши настоящие братья. С Советским Союзом на вечные времена! — Делегация Чехословакии».

Внимательно вспоминались в жизнь наших колхозников индийские гости.

«...Мы ехали смотреть все это критически и в то же время пытливо. Мы узнали многое, узнали и полюбили ваш народ. Мы глубоко прониклись вашими стараниями. Здесь все для народа... Дух борьбы и чувство счастья мы виделись и полны благодарности за эту неожиданную встречу...»

Делегаты Индии посетили колхоз совсем недавно, во время Всемирного фестиваля молодежи и студентов. В те же дни и Бангладеш, и голландцы, и наши верные друзья из Китая, знакомясь с жизнью советского народа, побывали на берегах Оки, среди широких просторов. Они дышали ароматом лугов, свежескошенного сена, любовались спокойной галькой реки и у клуба вместе с колхозной молодежью пели песни дружбы и плясали в кругу дружелюбных и мирных людей.

О РАДУШИИ и простоте этих людей говорит еще одна запись:

«Оно большое удовольствие — побывать здесь. Гостеприимство необыкновенное, и все 34 делегата, приславшие

вместе с ним в следующие дни супруги Тиммерманн знакомились с Москвой, осматривали Кремль, смотрели на выставки, метро, побывали в театрах.

С московскими писателями Андре Тиммерманн встретился на теплоходе «Клим Ворошилов» во время экскурсии по каналу имени Москвы. Писатели Л. Леонов и В. Полторакий от имени советских друзей поблагодарили бельгийского друга Мусы Джалиля, сохранившего его письмо.

Покидая Советский Союз, Андре Тиммерманн, обращаясь к провожающей его делегации писателей Татарии, сказал:

— Я очень доволен поездкой в Советский Союз и прежде всего тем, что мне удалось увидеть семью моего друга, познакомиться с его товарищами, увидеть его соотечественников. Сожалению, краткость моего отпуска ограничила мое пребывание в Советском Союзе.

Находясь в Москве, Андре Тиммерманн встретился с группой татарских писателей и поэтов.

На следующий день он вернулся в Москву.

ЭТО БОРЬБА ЗА ЖИЗНЬ

ТРЕВОЖНАЯ ИСТИНА

КОГДА историки будут изучать летопись событий периода 1950—1960 гг., я думаю, что они уделят много внимания факту возникновения народного движения борьбы за мир, охватившего весь земной шар. Я полагаю, что это движение, которое вдохновлялось и направлялось Всемирным Советом Мира, будет признано самым представительным, самым действенным и наиболее высоким в практическом смысле движением борьбы за мир, какое когда-либо долгая история борьбы человечества за лучшую жизнь.

Однако одним из наиболее странных противоречий нашего времени является то, что наряду с этим могущим движением за мир существует и становится все более интенсивнойгонка вооружений. Баки выны были ины были причины такого положения дел, все заодно ссылаясь на то, что хотят понимать, что надо положить ему конец. Есть простая и страшная истина, которую нам разъяснили учёные. Эта истина заключается в том, что в наши дни даже подготовка к войне пагубна для рода человеческого. Уже никто не может считать себя в безопасности. Воздух, земля, вода — все заражаются невидимой ядовитой радиоактивной пылью. Страница-90 — наш общий враг.

Уже не надо созывать научные конференции, чтобы выяснить, опасны или не опасны атомные испытания. Мы знаем достаточно. Большинство учёных мира гневно порицает горстку своих безответственных коллег в Соединенных Штатах, которые пытаются утверждать, будто «сейчас» настолько мал, что им можно пренебречь». Долгучевых — разоблачить, как циничную бессмыслицу, все разговоры о «чистой бомбе». Редактор самого крупного канадского журнала писал недавно, что разговоры о «чистой бомбе» разносильны утверждению о том, что можно «по-дружески сломать кому-то шию». Правда состоит в том, что полигонка в атомной войне отравляет человечество.

Я считаю, что наряду с требованием о прекращении этих испытаний следует проводить широкую кампанию информацией о результате продолжающихся испытаний. Те, кто хочет продолжать эти испытания, разумеется, устраивают такой кампании. А кто хочет прекращения испытаний, тот этой кампанией бояться не станет. Я не принадлежу к числу тех, кто верит в возможность одностороннего прекращения атомного оружия или одностороннего разоружения. Я знаю, есть много пацифистов, которые искренне верят в такую возможность. Но я глубоко убежден, что подобные взгляды относятся к пресловутой категории «если бы», которая, как показывает история, никогда не осуществляется на практике. Но есть вещи реально возможные: мобилизованная воля народов может настоять на том, чтобы заряды и зрелые правительства заключили соглашение, которое приостановит эту коммунистическую войну. Важной составной частью этой борьбы должна являться кампания по информации общественного мнения.

СЛОВА, ИДЕИ, БОМБЫ

НЕДАВНО я имел удовольствие встретиться с группой американских священников-протестантов, присутствовавших на богослужении в баптистской церкви в Москве. Они привели сюда на «семинар мира», проводимый ими совместно с советскими религиозными деятелями. Такого рода встречи замечательны, и их следовало бы поощрять. Нужно, чтобы они происходили чаще.

В тот же день я прочел в одной американской газете сообщение, глубоко взволновавшее меня. 16 000 пасторов методистской церкви была разослана автобиография с вопросами, касающимися ядерной войны и разоружения. В числе других был и такой вопрос: «Если бы водородная бомба оказалась единственной альтернативой, чтобы остановить коммунизм, пошли бы вы на риск уничтожения цивилизации?» Из 2 800 пасторов, приславших ответы, 1 676 сказали «нет». Но из 337 американских священников.

Теперь стало очевидным, что в Соединенных Штатах идут серьезные споры по проблемам разоружения, ядерного оружия и изменений американской внешней политики. Два сенатора, Ральф Флордер и Джон Спаркс, сотрудничали в последнее время с «Комитетом за всемирное развитие и всемирное разоружение» с целью создания соответствующей конференции в Аделе Хаузе (Болумбийский университет). Об этом было опубликовано очень интересное сообщение. В первом, когда казалось, что лондонские переговоры вот-вот приведут к подписанию соглашения о разоружении, общественное мнение США разделилось на сторонников и противников разоружения. Тогда тем, кто ратует за разоружение, ядерное оружие в продолжение его испытаний, пришлось сорваться с себя маски и даже защищаться.

Такое положение вещей лает еще большую погоду для организации встреч, искусств и любых других форм обмена мнениями, связанных с проблемой мира. Очень важно провести четкую границу между политическими взглядами, различающими людей, и теми сферами их общения, где возможны соглашения, пусть

Джеймс ЭНДИКОТТ,
вице-председатель
Всемирного Совета Мира

даже частичные, служащие интересам дела мира. Если нам невозможно встретиться и непосредственно беседовать, то, быть может, стоило бы начать международную кампанию обмена письмами по вопросам сохранения мира. Это можно было сделать под лозунгом: «Мы пишем для мира!»

Хотя тут же говорится, что я не знаю ни одного известного и влиятельного церковного деятеля в Соединенных Штатах, который ответил бы уверительно на этот вопрос, исключая, быть может, пресвитерианита Даллеса.

Но что, собственно, означает «остановить коммунизм»? Что понимается под словом «цивилизация»? Можно сказать наверняка, что средний советский гражданин и средний американский гражданин не склонны употреблять, будь то в этом по-разному.

1. Мы должны научиться жить со-вместно в одном и том же мире и разрешать любые разногласия путем перегово-ров.

2. Мы должны прекратить гонку во-оружий.

3. Испытания термоядерного оружия должны прекратиться, ибо они отравят наше и наших детей и приведут к вырожде-нию рода человеческого.

4. Мы должны запретить ядерное ору-жию, ибо если мы не уничтожим его, то оно уничтожит всех нас.

5. Будущее человечества может разви-ваться под знаком прогресса и благосос-тавления для каждого, если мы использу-ем гравитационную энергию атома на пользу человека.

Кое-кто, быть может, скажет, что в этом призыва нет ничего нового. Возможно, это так. Новым является все более увеличивающаяся опасность результатов испытаний атомных бомб. Все растущая угроза войны на уничтожение. Вот почему мы должны действовать сейчас.

Новый может оказаться и то, что растущее давление общественного мнения впервые в истории приведет к заключению согла-шений, исключающих войну как средство разрешения противоречий. Новый может оказаться новый мир, основанный на мирном использовании атомной энер-гии.

циально обучали разносить среди людей христианскую проповедь о любви к ближнему, ответили «да», то есть объявили о своей готовности уничтожить цивилизацию, лишь бы был «остановлен коммунизм».

Хотя тут же говорится, что я не знаю ни одного известного и влиятельного церковного деятеля в Соединенных Штатах, который ответил бы уверительно на этот вопрос, исключая, быть может, пресвитерианита Даллеса.

Но что, собственно, означает «остановить коммунизм»? Что понимается под словом «цивилизация»? Можно сказать наверняка, что средний советский гражданин и средний американский гражданин не склонны употреблять, будь то в этом по-разному.

1. Мы должны научиться жить со-вместно в одном и том же мире и разрешать любые разногласия путем перегово-ров.

2. Мы должны прекратить гонку во-оружий.

3. Испытания термоядерного оружия должны прекратиться, ибо они отравят наше и наших детей и приведут к вырожде-нию рода человеческого.

4. Мы должны запретить ядерное ору-жию, ибо если мы не уничтожим его, то оно уничтожит всех нас.

5. Будущее человечества может разви-ваться под знаком прогресса и благосос-тавления для каждого, если мы использу-ем гравитационную энергию атома на пользу человека.

Кое-кто, быть может, скажет, что в этом призыва нет ничего нового. Возможно, это так. Новым является все более увеличивающаяся опасность результатов испытаний атомных бомб. Все растущая угроза войны на уничтожение. Вот почему мы должны действовать сейчас.

Новый может оказаться и то, что растущее давление общественного мнения впервые в истории приведет к заключению согла-шений, исключающих войну как средство разрешения противоречий. Новый может оказаться новый мир, основанный на мирном использовании атомной энер-гии.

Стихи Лилио Микая

ПЕСНЯ ИСТИННОЙ ЛЮБВИ

В качаны пальм,
листву вознесших в небо.
В меланхолическом движении их крон,
Пою тебе я о любви своей.

В луле, которая восходит над землею,
Завороженная ударами там-тамов.

И приглушенным пением монх братцев,
Пою тебе я о любви своей.

И в трепете блестящих рыб, попавших
В закинутые сети рыбаков.

Что возвращаются на берег после ловли,
Пою тебе я о любви своей.

И в беспокойной щебетании птицы,
Поющей гимн безжалостному солнцу,

Что отражается в тяжелых каплях пота
На обнаженной согнутой спине.

Пою тебе я о любви своей.

И в монотонном пении моей бабки,
В падающем ритме древних ступок.

Пою тебе я о любви своей.

И в скитаниях по высоким горам,
Пою тебе я о любви своей.

В игре мяча, что синт на старых трикот,

В угромном стуке горестных мотыг,

Что разыгрывают путь для нежных всходов.

Пою тебе я о любви своей.

И в звуках кандалов,
которые сковали

ми ноги,

руками,

голосом,

даоже в том,

что все еще не может распуститься

Цветок багровый серда моего.

Пою тебе я о любви своей!

Я — проданный на колы Трансваала

И превратившийся в крупинки черной пыли,

Пою тебе я о любви своей!

Хотя мое истерзанное тело

Размешано с cementом в песком.

Хотя дома,

шоссейные дороги

имеют все оттенок моей крови,

имеют все оттенок моей крови,